

Отражение национально-культурной специфики в фразеологии русского языка

Раъно Тургуновна Джакбарова
СОГШ №1 Туракурганского района
Шерали Лутфуллаев
Туракурганский РайОНО

Аннотация: В статье рассматриваются фразеологизмы, характеризующие интеллектуальные способности человека, а также физические свойства человека.

Ключевые слова: фразеологизмы, фразеологические единства, национальный культурный компонент.

Reflection of national and cultural specifics in the phraseology of the Russian language

Rano Turgunovna Dzhakbarova
SSS №1 of Turakurgan region
Sherali Lutfullaev
Turakurgan DDPE

Abstract: The article deals with phraseological units that characterize the intellectual abilities of a person, as well as the physical properties of a person.

Keywords: phraseological units, phraseological units, national cultural component.

Фразеология любого языка - это по сути отражение языковой картины мира народа, её различных фрагментов. Фразеология свидетельствует о своеобразии отношения того или иного народа к миру в целом, к природе, к животным, к своей истории и религии, к общечеловеческим ценностям, к самому себе и к окружающим его людям.

В современной лингводидактике существует тенденция изучения иностранного языка и культуры в сопоставлении с аналогичными явлениями, ставшее терминологическим выражение *национальный культурный компонент*, который наиболее полно проявляет себя в лексике и фразеологии. Особенно богаты различными элементами национальной культуры фразеологические

единицы (ФЕ). Опора на национальную культуру обучаемых является ведущим принципом сопоставительного преподавания русского языка как неродного.

Поскольку количество ФЕ в каждом из языков представляет собой неисчерпаемый массив, для сопоставительного анализа мы выбрали одну семантическую группу, но очень важную для каждой национальной фразеологии - «характеристика человека». Известно, что в целом фразеологический состав антропоцентричен, поскольку в центре фразеологии стоит человек, он же является и создателем подавляющего большинства фразеологических единиц.

Рассмотрим, как во фразеологической системе русского языка проявляется характеристика человека. К таким фразеологизмам, *характеризующим внешний вид*, относятся следующие единицы: ворона в павлиньих перьях со значением «человек, тщетно пытающийся казаться более важным, значительным, чем он есть на самом деле, старающийся играть более важную, не свойственную ему, роль»; мало каши ел - «худой, изможденный человек», синий чулок - «женщина, лишенная женственности, обаяния и всецело поглощенная книжными, учеными интересами».

Рассмотрим функционирование этих фразеологизмов в произведениях художественной литературы: Анна Акимовна всегда боялась, чтобы не подумали про нее, что она гордая, выскочка или ворона в павлиньих перьях; и теперь, пока служащие толпились около закуски, она не выходила из столовой и вмешивалась в разговор. (А.П.Чехов. *Бабье царство*). Женщин такого типа, безразличных к своим туалетам и внешности, называют «синий чулок». (Е.Рубин. *Пан или пропал. Жизнеописание*).

В речи часто употребляем фразеологизмы, характеризующие *интеллектуальные способности человека*. В значении этих фразеологизмов основными являются семы «умный/неумный»: светлая голова со значением «очень умный, ясно, логично мыслящий человек»; семи пядей во лбу - «очень умный, мудрый, выдающийся»; дурья голова - «глупый человек, дурак»; дубина стоеросовая - «очень глупый человек; тупица, дурак, болван». Приведем примеры их функционирования: Тут необходим талант и такая светлая голова, как у вас. (А.Куприн. *Юнкера*). - С какой радости, дурья голова, ты в него стрелял? (Ю.Бондарев. *Горячий снег*).

А также в речи нередко употребляются фразеологизмы, характеризующие *физические свойства человека*: кровь с молоком - «здоровый, цветущий, с хорошим цветом лица, с румянцем»; в самом соку - «в полном расцвете сил». Иллюстрации употребления: Но ведь мы никогда не думаем о том, какой девушка станет потом, мы видим её такой, какова она сейчас, а она была, как говорится, кровь с молоком, даже странно было видеть такую здоровую,

цветущую девушку в городских условиях, тем более в Ленинграде, а она была коренная ленинградка, из интеллигентной петербургской семьи. (А.Рыбаков. Тяжелый песок). Барышня же была в соку, в теле, горела румянцем, как заря! (Г.Успенский. Скандал).

Часто русский народ с помощью фразеологизмов характеризует болтливую или, наоборот, неразговорчивую человека: базарная баба - «крикливый, грубый, вздорный человек; скандалист»; себе на уме - «скрытен, хитер, не обнаруживает своих мыслей, намерений»; шут гороховый - «пустой человек; чудака, служащий всеобщим посмешищем». Рассмотрим примеры их функционирования: Неужели слов тебе не хватает, что ты, как базарная баба, мне кукиш показываешь? (М.А.Шолохов. Поднятая целина). Он был какой-то очень молчаливый, неприветливый, болезненный и себе на уме. (Ю.Трифонов. Дом на набережной).

Следующие фразеологизмы с такими качествами, как трусость/храбрость человека: буйная голова - «удалой, бесшабашный человек»; бедовая голова - «отчаянный, смелый человек»; заячья душа - «трусливый, робкий человек»; шальная голова - «о рисковом, безрассудно смелом, отчаянном человеке». Проиллюстрируем: Сердце он имел самое доброе, но буйная голова одолевала благие его внушения, и к тому присоединилось упрямство. (Н.И.Греч. Записки о моей жизни).

Чудная была девушка - только голова! Бедовая голова! Очень я о ней сокрушался! (И.С.Тургенев. Клара Милич). Она и сейчас думает, что Транзя ходит гордый, а у Максима заячья душа... (Владислав Крапивин. Болтик).

Следующими фразеологизмами характеризуют подвижного или медлительного человека: мешок с соломой - «нерасторопный, глуповатый человек»; тяжел на подъем - «с трудом, с неохотой трогается с места, выезжает, выходит и т.п. куда-либо». Приведем примеры их функционирования: Вы уж знаете, любезные читатели, что я, как истинный москвич, немножечко ленив, тяжел на подъем, и без крайней надобности ни за что бы не решился уехать надолго из Москвы. (М.Н.Загоскин. Москва и москвичи).

Русский народ создал фразеологизмы, характеризующие опытность/неопытность: стреляная птица - «очень опытный человек, которого трудно провести, обмануть; бывалый человек»; тертый калач - «очень опытный человек, которого трудно провести, обмануть, бывалый человек»; желторотый птенец - «очень молодой, неопытный, наивный человек»; собаку съел - «имеет, приобрел большой опыт, навык, основательные знания в чем-либо». Проиллюстрируем: Я в этих делах стреляная птица. Знаешь, неохота возиться - долго ухаживать да притоптывать. (Н.А.Островский. Как закалялась сталь). Это человек опытный, себе на уме, не злой и не добрый, а более расчётливый;

это тёртый калач, который знает людей и умеет ими пользоваться. (И.С.Тургенев. Певцы).

Отметим, что между микрополями нет «строгих» границ»: один и тот же фразеологизм в разных контекстах может характеризовать человека с разных позиций, кроме того, один и тот же фразеологизм может оценивать как самого человека, так и его состояние. Количественный подсчет фразеологизмов, характеризующих человека, позволяет утверждать, что во фразеологической системе русского языка преобладают единицы с отрицательной оценкой личностных качеств человека.

Использованная литература

1. Файзуллаева, Х. Э. (2020). Работа по фразеологии при изучении имени числительного. *Science and Education*, 1(2), 574-577.
2. Касимова, М. Н. К. (2021). ОТРАЖЕНИЕ ГРАММАТИЧЕСКОЙ ХАРАКТЕРИСТИКИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РУССКО-УЗБЕКСКИХ СЛОВАРЯХ. *Oriental renaissance: Innovative, educational, natural and social sciences*, 1(4), 1086-1091.
3. Fayzullayeva, K. N. (2020). E. "Metaphor explanation methods when studying artistic" *Multidisciplinary Peer Reviewed Journal. Research for revolution. ISSN№-2581-4230. Impact Factor-5.785*, 6(7).
4. ERKINZHANOVNA, F. K. Metaphor Explanation Methods When Studying Artistic Text. *JournalNX*, 6(07), 298-301.